

Miševce

Projekt sofinancira EU



Evropski kmetijski sklad
za razvoj podeželja
Evropska investicija v podeželje

Grabnar

Gašper hvalič

Klemen

Spančič

Kako se pri vas reče?

Hišna imena v krajevnih skupnostih Bistrica pri Trziču,
Brezje pri Trziču, Kovor in Leše

Turšič



Miszpek

Gronz

Eržen

Muršin

Žnidar



Kako se pri vas reče?

Hišna imena v krajevnih skupnostih Bistrica pri Trziču, Brezje pri Trziču, Kovor in Leše



Založila: Občina Trzič

Zbrala in uredila: Klemen Klinar in Urška Železnikar, RAGOR

Slikovno gradivo: Stanka Cotelj, Valentin Klemenčič, Vinko Kokalj, Bernarda Leban,

Marjan Ovsenek, Milan Valjavec in Gorenjski muzej

Oblikovanje: Jamaja – Maja Rostohar

Tisk: Tiskarna Oman

Naklada: 400 izvodov

Trzič, november 2014



Za vsebino informacij je odgovoren izdajatelj. Organ upravljanja za Program razvoja podeželja RS za obdobje 2007–2013 je Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano.

Izdajatelj zaradi podatkov, pridobljenih preko ustnih virov, ne jamči za popolno pravilnost hišnih imen in zgodb ter ne odgovarja za morebitne tipkarske napake v besedilu in zapisu hišnih imen.

Za pomoč pri raziskovanju hišnih imen se zahvaljujemo sodelujočim domačinom, učencem OŠ Bistrica z mentorico mag. Irmo Kovač ter Matjažu Geršiču in doc. dr. Jožici Škofic (ZRC SAZU).

Za ogled zbranih gorenjskih hišnih imen obiščite **www.hisnaimena.si**.

Fotografija na naslovnici: Vhodna vrata Mežnarije v Kovorju. (Foto: Veronika Perko)



Uvod

Hišna imena označujejo domačije in pripadajoča polja, travnike, gozdove ter predvsem ljudi, ki na teh domačijah živijo. Ta "domača" imena so nastala iz potrebe po lažjem ločevanju domačinov med seboj in so se na domačijah obdržala kljub menjavi lastnikov in njihovih priimkov. Danes z opuščanjem kmetij in zamiranjem kmečkega življenja v vaseh hišna imena izginjajo iz vsakdanjega govora, vsa večkrat poznajo le še starejši. Da bi preprečili njihovo izginotje, je bil v sklopu projekta Dediščina starih hišnih imen opravljen podroben pregled nekdanjih in današnjih hišnih imen v krajevnih skupnostih Bistrica pri Trziču, Brezje pri Trziču, Kovor in Leše. Podatki za seznam hišnih imen, ki so objavljena v tej knjižici, so bili pridobljeni s pregledom zgodovinskih virov in na srečanjih s krajani obravnavanih vasi. V knjižici so zbrana stara hišna imena, ki jih domačini za navedene lokacije poznajo, čeprav se imena v nekaterih primerih ne uporabljajo več.

Pomen in izvor hišnih imen

Hišna imena so del naše kulturne dediščine. V njih se ohranja domače narečje in njegove krajevene govorne posebnosti. V razlagi hišnih imen se večkrat skrivajo tudi zanimive zgodovinske podrobnosti o kraju ali domačiji. Pomembna so tudi z vidika spodbujanja pripadnosti vaščanov domačiji in domačemu kraju.

Izvor hišnih imen je raznolik in marsikdaj ni več poznan. Najpogosteje izvirajo iz:

- ledinskih imen (npr. Pri Grabnu – kmetija stoji ob potoku, "*grabnu*"),
- krajevnih imen (npr. Pri Nemcu – po prišleku iz *Nemčije*),
- osebnih imen (npr. Pri Učešču – po imenu Luka, "*Lukežek*"),
- priimkov (npr. Pri Golbu – na kmetiji so se nekoč pisali *Golba*),
- vzdevkov, ki so nastali na podlagi telesnih posebnosti ali duševnih lastnosti nosilca, iz imen živali, rastlin, značilnih jedi ipd. (npr. Pri Kregulu – domnevno po živali *kragulj*, Pri Fifku – domnevno po majhni steklenički za žganje, iz katere je gospodar rad pil),
- poimenovanj za poklice in dejavnosti (npr. Pri Žnidarju – na domačiji je nekdanj živel krojač, po domače "*žnidar*").

Zgodovinski zapisi

Zapisi hišnih imen v zgodovinskih virih nam potrjujejo, da je hišno ime v času nastanka tega vira že obstajalo. Z njimi si včasih lahko pomagamo tudi pri ugotavljanju izvora hišnega imena. Zapis iz Franciscejskega katastra za Kranjsko je pridobljen za katastrsko občino Leše iz Abecednega seznama lastnikov zemljišč iz leta 1827. Za druge katastrske občine zapisov v dokumentih tega katastra ni, zato so za katastrski občini Bistrica in Kovor

izpisana hišna imena iz Reambulančnega katastra za Kranjsko iz let 1867 in 1868. Dokumentacijo navedenih katastrov hrani Arhiv Republike Slovenije. Tudi v statusu animarum oziroma knjigi župljanov so hišna imena vodena kot posebna kategorija. V tabelah so za Bistrico pri Trziču in Ročevnico navedena hišna imena iz Statusa animarum župnije Trzič iz obdobja 1835–1969, ponekod so dopisani tudi zapisi iz statusa iz leta 1955. Za Brdo, Brezje pri Trziču, Hudi Graben, Hudo, Hušico, Kovor, Loko, Popovo, Vadiče in Visoče so navedena hišna imena iz Statusa animarum župnije Kovor iz obdobja 1768–1859. Zapisi hišnih imen za Zvirče so pridobljeni iz dveh Statusov animarum župnije Podbrezje, prvega za obdobje 1767–1856 ter drugega za obdobje 1792–1912, za Leše in Paloviče pa so imena izpisana iz Statusa animarum župnije Leše iz leta 1875. Navedeni statusi animarum so večinoma hranjeni v Nadškofijskem arhivu Ljubljana, deloma pa še na sedežih župnij. V preglednicah so navedeni prepisi hišnih

imen iz predstavljenih virov, poševnica označuje, da hišnega imena v tem viru ni, ponekod je hišno ime nečitljivo.

Jezikoslovna pojasnila

Ker so tako hišna imena kot tudi narečja ter njihovi krajevni govori del žive kulturne dediščine, so hišna imena zbrana in zapisana v njihovi narečni obliki. Pri zapisu narečnega izgovora hišnega imena so uporabljena naglasna znamenja, ki povedo, kako je hišno ime naglašeno in kakšen je naglašeni samoglasnik. Ostrivec označuje ozek in dolg glas (npr. répa, móka), strešica zaznamuje širok in dolg glas (npr. pêta, rôka), krativec pa širok in kratek glas (npr. kmèt, nastòp). Pri zapisu je uporabljen tudi znak za polglasnik "ə", ki ga izgovarjamo kot samoglasnik v besedah pes [pəs], vrtnar [vərtnár]. Hišnim imenom so dodane še delno poknjžene oblike, to je narečnemu izgovoru kar najbližji zapis z znaki slovenske abecede s poknjženo končnico imena.



Domačija Pri Markovcu
na Brezjah pri Trziču
pred 2. svetovno vojno.
Vir: arhiv Vinka Kokalja

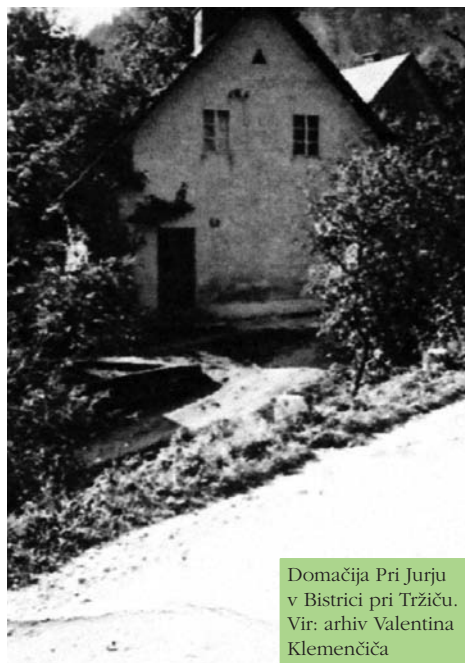
Bistrica pri Trziču

Hišna številka	Stara hišna št.	Reambulančni kataster 1868	Status animarum 1835–1969	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
Begunjska cesta 4	2	Zalesnik	Zalesnik	Pər Zalésnek	Pri Zalesneku
Begunjska cesta 20	4	Mokorn	Mokorel	Pər Mokorév	Pri Mokorelu
Begunjska cesta 26	16	Mašliner	Mršlinar	Pər Məršlínarjə	Pri Mršlinarju
Begunjska cesta 27	3	Česen	Česenj	Pər Čésnə	Pri Česnu
Begunjska cesta 28	14	Tomel	Tomelj	Pər Tómlənə	Pri Tomeljnu
Begunjska cesta 33	5	Anžičik	Anžiček	Pər Anžičk	Pri Anžičku
Begunjska cesta 34	/	/	/	Pər Grós	Pri Grosu
Begunjska cesta 36	22	Kovčar	Klobučar	Pər Kofčárjə	Pri Kofčarju
Begunjska cesta 37	7	Kežnik	/	Pər Júrrjə	Pri Jurju
Begunjska cesta 43	32	/	Košir Simon*	Pər Kátrə	Pri Katri

Hišna številka	Stara hišna št.	Reambulančni kataster 1868	Status animarum 1835–1969	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
Begunjska cesta 45	/	/	/	Pər Podrékarjə	Pri Podrekarju
Begunjska cesta 51	68	/	/	Pər Šimnə	Pri Šimnu
Begunjska cesta 53	/	/	/	Pər Lénartkə	Pri Lenartku
Begunjska cesta 57	75	/	/	Pər Fərnázarič	Pri Frnazariču
Begunjska cesta 59	/	/	/	Vójarska híša	Vojarska hiša
Begunjska cesta 63	35	/	Mavčev Joža	Pər Šíjarjə	Pri Šijarju
Begunjska cesta 71	26	/	Opekov mlin*	Pər Vílfan	Pri Vilfanu
Begunjska cesta 77	/	/	/	Jerínova žága	Jerinova žaga
Bistrica 1	15	Košir	Košir	Pər Koširjə	Pri Koširju
Bistrica 2	18	Ritanja	Ritanja	Pər Rítan	Pri Ritanu
Bistrica 4	19	Stefanc	Štefanc	Pər Štefánc	Pri Štefancu
Bistrica 6	20	Učežič	Lukežek	Pər Ūčešč	Pri Učešču
Bistrica 13	24	/	/	Pər Mávcəkə	Pri Mavčku
Bistrica 18	78	/	/	Pər Márkič	Pri Markiču
Bistrica 22	31	/	Frčar	Fəřča/Pər Fəřčarjə	Frča/Pri Frčarju
Bistrica 35	45	/	/	Pər Tóməlnə	Pri Tomeljnu
Bistrica 37	30	/	/	Súkova víla	Sukova vila
Cesta Ste Marie aux Mines 32	47	/	/	Pər Bósковиč	Pri Boskoviču
Pod gradom 2	13	Martink	Martinek	Pər Martínk	Pri Martinku
Pod gradom 3	8	Tomažovc	Tomažek	Pər Tomážovc	Pri Tomažovcu
Pod gradom 5	9	Boštjančik	Boštjan	Pər Boštjánčkə	Pri Boštjančku
Pod Šijo 2	6	Mavc	Mavec	Pər Mávc	Pri Mavcu
Pot na Bistriško planino 7	36	/	Mavčev France	Pər Púbcə	Pri Pubču
Pot na Bistriško planino 12	/	/	/	Pər Berlót	Pri Berlotu
Pot na Bistriško planino 17	12	Pristavnik	Pristavnik	Pər Pərstávənk	Pri Prstavniku
Pot na Bistriško planino 19	/	/	/	Pər Bogatáj	Pri Bogataju
Pot na Bistriško planino 21	39	/	/	Pər Šárnek	Pri Šarneku

Hišna številka	Stara hišna št.	Reambulančni kataster 1868	Status animarum 1835–1969	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
Pot na Bistriško planino 29	25	/	/	Vila Bístərca	Vila Bistrica
/	10	/	Mežnija	Mežnarja	Mežnarija
/	11	Šmičk	Šimček	/	/
/	17	Falk	Folk	Pər Fólk	Pri Folku
/	21	Grabner	Grabnar	Pər Grábnarjə	Pri Grabnarju
/	23	Pesk	Peskar	Pər Péskarjə	Pri Peskarju
/	27	/	Baron Born*	/	/
/	28	/	Baron Born*	Barónova žága	Baronova žaga
/	29	/	Česnov mlin in žaga	Čésnov mlín	Česnov mlin
/	40	/	/	Pər Bródarjə	Pri Brodarju
/	/	/	/	Pər Pénkot	Pri Penkotu

Med zanimivejšimi hišnimi imeni v Bistrici pri Trziču so glede na njihovo ljudsko razlago imena Pri Mršlinarju, Pri Frčarju in Pri Prstavniku. Pri Mršlinarju so imeli včasih gostilno, pred njo pa naj bi domnevno postrojali vojake. Hišno ime naj bi tako izviralo iz ukaza "Marš, linija!". Domačije Pri Frčarju se je hišno ime prijelo po njeni vetrovni legi, saj naj bi ob močnejšem vetru vse "frčalo". Na domačiji Pri Prstavniku pa naj bi bila pristava grajske gospode, katere grad se je nahajal v bližini. Tam so graščaki puščali svoje konje, pot na nekdanji Hudi grad pa so bili od tam primorani nadaljevati peš.



Domačija Pri Jurju
v Bistrici pri Trziču.
Vir: arhiv Valentina
Klemenčiča

Brdo

Hišna številka	Stara hišna št.	Zgodovinski kataster	Status animarum 1768–1859	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	1	/	Matjash	Pər Matjáž	Pri Matjažu
2	/	/	/	Pər Blék	Pri Bleku
/	/	/	/	Žgájnarca	Žgajnarca

Brezje pri Trziču

Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1768–1859	Reambulančni kataster 1868	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	/	/	/	Pər Smrékarjə	Pri Smrekarju
2	/	/	/	Pər Dolínšk	Pri Dolinšku
7	25	Meshnar	/	Pər Méžnarjə	Pri Mežnarju
8	26	Mihiz	/	Pər Míhcə	Pri Mihcu
10	24	Shtuar	Stuer	Pər Štúvarjə	Pri Štuvarju
11	27	/	Matijč	Pər Nežárnek	Pri Nežarneku
13	23	Tishler	Nemc	Pər Tájčarjə	Pri Tajčarju
14	22	Prathar	Pratker	Pər Prátkarjə	Pri Pratkariju
15	21	Jugoviz	/	Pər Jugóvc/ Pər Igóvc	Pri Jugovcu/ Pri Igovcu
19	/	/	/	Pər Tón	Pri Tonu
28	20	Miklav	Makovc	Pər Məkváv	Pri Mikvavu
29	19	Benedik	Benetek	Pər Benéhk	Pri Benedku
30	18	Slamnik	Slamnek	Pər Svámnek	Pri Svamneku
31	17	Ahez	Ahac	Pər Ahcə	Pri Ahcu
32	16	Doushan	Dovžan	Pər Dovžán	Pri Dovžanu
33	14	Zheshar	Čezar	Pər Čéžarjə	Pri Čezarju
34	13	Hervat	Hrovat	Pər Hərvát	Pri Hrvatu
35	15	Kovarizhek	Kovaričk	Pər Kovarič	Pri Kovariču
36	12	Shushtar	Šuster	Pər Šúštarjə	Pri Šuštarju

Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1768–1859	Reambulančni kataster 1868	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
37	11	Balantik	Baventek	Pər Bávəntkə	Pri Bavantku
38	10	Podmet	Podmed	Pər Podmēt	Pri Podmetu
39	8	Nemz	Nemc	Pər Némc	Pri Nemcu
40	7	Markovz	Markovc	Pər Márkovc	Pri Markovcu
41	6	Jakiz	Jagec	Pər Jáhca/Pər Jákcə	Pri Jakcu
42	5	Matizhik	Matičk	Pər Matíčk	Pri Matičku
43	4	Jerin	Jerin	Pər Jerín	Pri Jerinu
44	2	Flender	Flender	Pər Fléndrə	Pri Flendru
45	1	Knes	Knez	Pər Knéz	Pri Knezu
46	3	Mavzhnek	Mavčik	Pər Mávčkə	Pri Mavčku

Na domačiji Pri Mihcu so se včasih ukvarjali s krojaštvom oziroma po domače z "žnidarijo". Izdelovali so moške hlače, suknje in celotne obleke. Čeprav je takrat za obrtnike veljalo, da obljubijo vse, naredijo pa ne, pri njih ni bilo tako. Nekoč je domači krojač od velikega četrta do velike noči zaradi obilice naročil spal le tri ure, a delo je

bilo kot obljubljeno pravočasno opravljeno.

Na Brezjah pri Trziču so bili prebivalci na eni od domačij hkrati knezi, kralji in tudi berači. Hišno ime domačije je bilo namreč Pri Knezu, pisali so se Kralj, bili pa so revni kot cerkvene miši. Pri hiši se je rodilo šestnajst otrok, od katerih jih je preživelo le šest.



Domačija Pri Matičku na Brezjah pri Trziču. Vir: arhiv Marjana Ovseneka



Domačija Pri Mihcu na Brezjah pri Trziču pred 2. svetovno vojno. Vir: arhiv Milana Valjavca

Hudi Graben

Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1768–1859	Reambulančni kataster 1868	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	Visoče 8	Hudnik	Hudnek	Pər Húdnek	Pri Hudneku
2	/	/	/	U Mlín	V Mlinu
3	/	/	/	Pər Samorášnek	Pri Samorašneku
4	/	/	/	Pər Kováč	Pri Kovaču
5	/	/	/	Pər Boštán	Pri Boštanu
6	54	/	/	Pər Jánč	Pri Janču
7	/	/	/	Pər Rôglə	Pri Roglju

Hudo

Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1768–1859	Reambulančni kataster 1867	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	1	Primz	Primc	Pər Prínc	Pri Princu
2	2	Volbenk	Olbenk	Pər Volbénk	Pri Volbenku
3	8	Bank	Pank	Pər Bánk	Pri Banku
4	3	Ahez	Ohac	Pər Ahcə	Pri Ahcu
5	4	Pustnjak	Pesnjak	Pər Psnák	Pri Psnaku
6	5	Ukanz	Ukanc	Pər Okánc	Pri Okancu
7	7	Roshiz	Rožič	Pər Rožič	Pri Rožiču
8	6	Shamar	Žumar	Pər Žámarə	Pri Žamarju
9	10	/	/	Pər Kájž	Pri Kajžu
10	9	Sasik	Zazek	Pər Zázkə	Pri Zazku

Številna hišna imena na Gorenjskem izhajajo iz takih in drugačnih različic nemških besed. Tak primer najdemo tudi na Hudem. Hišno ime domačije Pri Zazku naj bi domnevno izviralo iz stare nemške

besede "Sasik", kar je v prevodu pomenilo grajski služabnik. Na polju današnje domačije je včasih stala grajska pristava, kjer so pridelovali in pripravljali hrano za graščaka.

Hušica

Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1768–1859	Reambulančni kataster 1867	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	2	Groga	Groga	Pər Gróg/Pər Gróh	Pri Grogu
2	1	Tominz	Tominc	Pər Tomínčkə	Pri Tominčku

Kovor

Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1768–1859	Reambulančni kataster 1867	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjiženo
Brezovo 2	50	Mlinar	Mlinar	Pər Mlínarjə	Pri Mlinarju
Brezovo 3	31	Hajman	Hajman	Pər Hájman	Pri Hajmanu
Brezovo 5	46	Presovz	Paštba	Pər Mójcnek	Pri Mojcneku
Brezovo bš	/	/	/	Pər Júrež	Pri Jurežu
Cesta na Brdo 2	/	/	/	Pər Tónč	Pri Tonču
Cesta na Brdo 7	10	/	Luknar	Pər Úknarčkə	Pri Uknarčku
Cesta na Hudo 1	24	Juri	Juro	Pər Júrcəkə	Pri Jurčku
Cesta na Hudo 11	41	Jerisha	Jeriša	Pər Jeriš	Pri Jerišu
Cesta na Hudo 15	42	Jernajz	Pezdelc	Pər Métnek	Pri Metneku
Cesta na Hudo 16	/	/	/	Pər Kôrəlnə	Pri Korelnu
Cesta na Hudo 19	13	Shmon	Šmon	Pər Šmón	Pri Šmonu
Cesta na Hudo 2	36	Kajshar	Kajžar	Pər Kájžarjə	Pri Kajžarju
Cesta na Hudo 22	/	/	/	Pər Žimarjə	Pri Žimarju
Cesta na Hudo 23	11	/	Snar	Pər Snárjə	Pri Snarju
Cesta na Hudo 28	/	/	/	Pər Juhán	Pri Johani
Cesta na Hudo 3	22	Shvagen	Žvagen	Pər Žvágne	Pri Žvagnu
Cesta na Hudo 31	/	/	/	Pər Fôrcarjə	Pri Frčarju
Cesta na Hudo 33	3	Padar	Padar	Pər Pádarjə	Pri Padarju
Cesta na Hudo 34	/	/	/	Pər Filip	Pri Filipu
Cesta na Hudo 37	6	Koroshiz	Korošec	Pər Koróšcə	Pri Korošču
Cesta na Hudo 4	21	Zhuzhnik	Čučik	Pər Čúčkə	Pri Čučku
Cesta na Hudo 41	/	Koroshizova kaisha	/	Pər Tónčkə	Pri Tončku
Cesta na Hudo 42	7	Pavlek	Pavlik	Pər Pávəlk	Pri Pavelku
Cesta na Hudo 5	20	Shkerl	Škerl	Pər Škərlə	Pri Škrļu
Cesta na Hudo 6	39	Naza	Naca	Pər Pésjak	Pri Pesjaku
Cesta na Hudo 7	19	Golba	Golba	Pər Gólb	Pri Golbu
Cesta na Hudo 8	40	Joshek	Jožk	Pər Jóškə	Pri Jošku
Cesta na Hudo 9	53	/	Gregor	Pər Rihart	Pri Rihartu
Glavna cesta 1	25	Martink	Martink	Pər Martínk	Pri Martinku

Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1768–1859	Reambulančni kataster 1867	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjiženo
Glavna cesta 10	/	/	/	Pər Štúrman	Pri Štirmanu
Glavna cesta 11	27	Zhebe	Čbet	Pər Žbét	Pri Žbetu
Glavna cesta 12	5	Operovt	Operot	Pər Opérot	Pri Operotu
Glavna cesta 15	26	Kregul	Kregl	Pər Kregúl	Pri Kregulu
Glavna cesta 18	23	/	Moker	Pər Mókrə	Pri Mokru
Glavna cesta 19	2	Tredina	Terdin	Pər Tərdín	Pri Trdinu
Glavna cesta 2	/	/	/	Pər Rózman	Pri Rozmanu
Glavna cesta 23	1	Jakez(a)	Jakc	Pər Jákçə	Pri Jakcu
Glavna cesta 7	/	/	/	Pər Vétrə	Pri Vetru
Graben 1	/	/	/	Pər Nándkə	Pri Nandku
Graben 2	/	/	/	Pər Macakón	Pri Macakonu
Graben 5	17	Gregiz	Gregec	Pər Kájžnek/ Pər Gréhçə	Pri Kajžneku/ Pri Gregcu
Graben 7	16	Klemenzhizh	Jurčik	U Kájž	V Kajži
Graben 9	14	Shtunfar	Štumfar	Pər Štúmfarjə	Pri Štumfarju
Iženkovo 2	12	Ishnik	Jižnek	Pər Ížənk	Pri Ižniku
Kriška cesta 1	35	Koshir	Košir	Pər Košírjə	Pri Koširju
Kriška cesta 11	/	/	/	Pər Tón	Pri Tonu
Kriška cesta 12	30	Shivz	Šivc	Pər Šivc	Pri Šivcu
Kriška cesta 15	48	Tonc	Tonjovc	Pər Tónjə	Pri Tonju
Kriška cesta 2	28	Markuzh	Markuč	Pər Markúč	Pri Markuču
Kriška cesta 6	29	Nastran	Nastran	Pər Nástran	Pri Nastranu
Kriška cesta 7	34	Pesdirz	Pezdelc	Pər Pərzérc	Pri Przdercu
Kriška cesta 9	33	Terlej	Trli	Pər Tórlej	Pri Trleju
Pod gozdom 1	/	/	/	Pər Organíst	Pri Organistu
Pod skalco 17	/	/	/	Pər Jánc	Pri Jancu
Pod skalco 21	61	/	/	Pər Šnájcarjə	Pri Šnajcarju
Pod skalco 9	/	/	/	Pər Martín	Pri Martinu
Praproše 1	37	Meshnarija	Mežnarija	Mežnarija	Mežnarija
Praproše 11	45	Juresh (Urban)	Urban	Pər Vərbán/ Pər Urbán	Pri Vrbanu/ Pri Urbanu
Praproše 17	44	Kunsht	Kenšt	Pər Kúnšt	Pri Kunštu



Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1768–1859	Reambulančni kataster 1867	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
Praproše 2	38	Farovzh	Farovž	Fárovž	Farovž
Praproše 6	43	Knes	Knez	Pər Kněz	Pri Knezu
/	4	Popiz	/	Pər Kêšič	Pri Keršiču
/	8	Jefazhnik	Jefačnek	Pər Jefáčnek	Pri Jefačneku
/	9	Padarjova kajsha	Padar	/	/
/	15	Traun	Travn	Pər Trávnə	Pri Travnu
/	18	Lipejova kajsha	Obelč	/	/
/	49	Andrejzhik	Andrejček	/	/
/	51	Gashinska kajsha (Kovač)	Kovač	/	/
/	52	Pashtabar	/	Pážba	Pažba
/	54	/	Korošec	/	/

Tako kot v Bistrici tudi v Kovorju najdemo hišno ime Pri Frčarju. Z izvorom tega imena so povezane kar tri ljudske razlage. Najverjetnejša je, da ime izhaja iz besede "frčati", saj naj bi okoli hiše pogosto pihal veter. Druga razlaga je povezana z razgledom. Od tod naj bi se videlo daleč naokrog, kot bi človek gledal iz frčade. Tretja razlaga pa je povezana z denarjem. Pri hiši sta bili včasih gostilna in trgovina, kjer so ljudje lahko zapravili oziroma "zafrčkali" svoj denar. Med vojno

so v trgovini kupovali Nemci. Prišlo je celo do primera, da so se v majhni sobi poleg prodajnega prostora skrivali partizani, medtem pa so bili v trgovini Nemci. Domačija je bila ves čas v nevarnosti. Gospodar je kar tri leta preživel v Dachauu, gospodinji pa naj bi se po padcu bombe pred hišo od vsega hudega zmešalo. Hišna pomočnica jo je bila sredi noči s konjem in kmečkim vozom primorana odpeljati v bolnico na Studenec v Ljubljani.



Leše

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1875	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjiženo
2	58	/	/	Pər Žágarjə	Pri Žagarju
5	32	Blasche	Mihač	Pər Mih/Pər Miláč	Pri Mihu/Pri Milaču
6	37	/	Šnajcar	Pər Šnájcarjə	Pri Šnajcarju
7	31	Wessulnek	Bezuljnik	Pər Bzúlnek	Pri Bzulneku
8	30	Jernatshek	Jernaček (mežnarija)	Pər Lômbarjə	Pri Lombarju
9	/	/	/	Pər Tómbarjə/ PərTón	Pri Tombarju/ Pri Tonu
10	29	/	Samorašnik	Pər Somorášnek/ Pər Šamorášnek	Pri Somorašneku/ Pri Samorašneku
11	43	/	Novohišar (Fron)	Pər Frôn	Pri Fronu
13	18	Pfarthof	Domus parochialis	U Fárovž	V Farovžu
14	25	Jarz	Jarc (Na jark)	Na Járk	Na Jarki
15	28	Koren	Koren	Pər Korén	Pri Korenu

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1875	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
16	26	Weischel	Bajželj	Pər Bajžəlnə	Pri Bajželjnu
17	19	Hrupp	Hrup	Pər Hrúp	Pri Hrupu
18	21	Okorn	Okorn	Pər Okórnə	Pri Okornu
19	22	Schuschtar	Šuštar	Pər Šúštarjə	Pri Šuštarju
21	40	Mizor	Mecornik	Pər Macórnek	Pri Macorneku
22	23	Mlinar ta sgorne	Zgornji mlinar	Ta Zgórnə mlin	Zgornji mlin
23	24	Gontey	Gonti	Pər Góntjə	Pri Gontju
24	20	Zwenkel	Cvenkelj	Pər Cvénkəlnə	Pri Cvenkeljnu
25	14	Mlinar ta sredne	Sredni mlinar	U Mlin	V Mlinu
26	36	Schnidar	Žnidar	Pər Žnídarjə	Pri Žnidarju
27	12	Merdout	Merdovt ali Pavlik	Pər Mórdot	Pri Mrdotu
28	13	Schlossar	Šlosar	Pər Šlósarjə	Pri Šlosarju
29	39	/	Rodar	Pər Rôdarjə	Pri Rodarju
30	1	/	Kovač	Pər Kováč	Pri Kovaču
31	2	Spelnouz	Špelnovec	Pər Špélə	Pri Špelnu
32	3	Wollauz	Valjavec	Pər Valávə	Pri Valavcu
33	7	Graben	Graben	Pər Grábnə	Pri Grabnu
34	4	Mobia	Mobja	Pər Móbjə	Pri Mobju
35	5	Gollmer	Golmer	Pər Gójmarjə	Pri Gojmarju
36	8	Tautscher	Taučer	Pər Távčarjə	Pri Tavčarju
37	34	/	Marinjek	Pər Marínek	Pri Marineku
38	15	Rachoth	Rahot	Pər Rahót	Pri Rahotu
39	6	Petroutz	Petrovec	Pər Pétrovč	Pri Petrovču
40	10	Zaichen	Cajhen	Pər Cájhnə	Pri Cajhnu
42	11	Sporn	Šporn	Pər Špórnə	Pri Špornu
43	9	Wollauz	Valjavček	Pər Valávčək	Pri Valavčku
44	16	Kroppa	Kropar	Pər Króparjə	Pri Kroparju
45	41	/	Batek (Urban)	Pər Bátk	Pri Batku
46	35	/	Kodelnjek	Pər Kodélnək	Pri Kodelneku
47	42	/	Žganjarica	Pər Žgájnarjə	Pri Žgajnarju
48	17	/	Špečak	Pər Ščák	Pri Ščaku

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1875	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
49	47	/	/	Pər Fífk	Pri Fífku
50	38	/	Maternek (Primož)	Pər Mátørnek	Pri Matrneku
52	/	/	/	Pər Fírdə	Pri Fridu
/	27	Marton	Marton	Pər Martón	Pri Martonu
/	33	Jura	Benkač	Pər Benkáč	Pri Benkaču
/	/	/	/	Žáhovca	Žahovca

Hišno ime Farovž izhaja iz nemške besede "Pfarrhaus", kar v prevodu pomeni župnišče. Med 2. svetovno vojno je Farovž v Lešah zavzela nemška žandarmerija, ki se je leta 1944 preselila v Mošnje. Stavbo so nato zavzeli partizani, ki so nanosili slamo, jo zažgali in povzročili precej škode. Farovž z gospodarskim poslopjem so želeli potem še minirati in porušiti.

O svojem namenu so že obvestili ljudi in jih pozvali k umiku, ko je posredoval sosed Bajželj in uničenje preprečil.

Pri Gojmarju je živel gospodar, ki se je po opravih rad zadržal v vaški gostilni. V takih primerih se je njegov konj domov odpravil kar sam. Žival je gospodarja tako hočeš nočeš zatožila gospodinji, da je točno vedela, kje se je njen mož zadržal.



Loka

Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1768–1859	Reambulančni kataster 1867	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
10	/	/	/	Pər Nác	Pri Nacu
12	9	/	/	Pər Tónijə	Pri Toniju
13	/	/	/	Pər Špórna	Pri Špornu
15	/	/	/	Pər Škapêrjə	Pri Škaperju
16	/	/	/	Pər Účkot	Pri Učkotu
19	4	Lipej	Lipej	Pər Lípej	Pri Lipeju
20	5	Bidel	Bedelj	Pər Bídəlnə	Pri Bideljnu
21	3	Hlebzhār	Hlebčar	Pər Hlébčarjə	Pri Hlebčarju
22	2	Flis	Flis	Pər Flís	Pri Flisu
26	15	/	/	Pər Cēn	Pri Cenu
27	/	/	/	Pər Kós	Pri Kosu
28	/	/	/	Pər Polájnarjə	Pri Polajnarju
29	1	Tomashnik	Tomažnek	Pər Tomáznek	Pri Tomažneku
35	Kovor 32	Bohinz	Bohinc	Pər Bohínc	Pri Bohincu

Paloviče

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1875	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	1	Trauner	Travnar	Pər Trávnarjə	Pri Travnarju
2	15	Primz	Primec	Pər Prínc	Pri Princu
3	9	Urbanzel	Urbancelj	Pər Vərbáncəlnə	Pri Vrbanceljnu
4	10	Jekula	Jakulja	Pər Jekúl	Pri Jekulu
5	8	/	Kelnar	Pər Kélnarjə	Pri Kelnarju
6	11	Pust	Pust	Pər Púst	Pri Pustu
7	12	Klemen	Kleman	Pər Klemán	Pri Klemanu
8	13	Jerneiozhek	Jernejevček	Pər Jernévčk	Pri Jernevčku
9	14	Jurka	Jurka	Pər Júrk	Pri Jurku
10	6	Mikelz	Mikelč	Pər Míkəłč	Pri Mikelču
11	5	Schimnouz	Šimnovec	Pər Šímnovc	Pri Šimnovcu
12	16	/	Pajštnek ali Kajzevec	U Kájž	V Kajži
13	7	Moder	Moder	Pər Módrə	Pri Modru
14	4	Kovatsch	Kovač	Pər Kováč	Pri Kovaču
15	3	Schlinder	Žlinder	Pər Žlínдрə	Pri Žlindru
16	2	Hrastnik	Krasnik	Pər Krásnek	Pri Krasneku
17	/	/	/	Pər Gústəlnə	Pri Gusteljnu

Popovo

Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1768–1859	Reambulančni kataster 1868	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
2	3	Janzh	Janč	Pər Jánč	Pri Janču
3	2	Martun	Martun	Pər Martún	Pri Martunu
4	1	Josht	Jo't	Pər Jóšt	Pri Joštu
/	4	Dobrauz	/	/	/

Otroci s Popovega so hodili v šolo v Leše, le Joštovi so obiskovali tisto v Kovorju, do koder je bilo tri četrt ure hoda. Zraven so v težkih “kanglah” nosili mleko v zbiralnico k Vetru. Ker jih je bolj skrbelo

za mleko kot za šolo, se je večkrat zgodilo, da so šolske torbe pozabili doma. Hodili so čez potok, imenovan Strašnik. Tam jim je bilo vedno tesno pri srcu, saj so ljudje pravili, da straši.



Domačija Pri Joštu na Popovem leta 1929. Vir: arhiv Stanke Cotelj

Ročevnica

Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1768–1859	Reambulančni kataster 1868	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
Kovorska cesta 63	Bistrica 38	/	/	Pər Smōlej	Pri Smoleju
Ročevnica 60	Bistrica 1	Ročevnica	Ročevnica	Pər Pavlín	Pri Pavlinu

Vadiče

Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1768–1859	Reambulančni kataster 1868	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	8	Arnesht	Arneš	Pər Árneš	Pri Arnešu
2	7	Ratijz	Ratinekt	Pər Ratínek	Pri Ratineku
3	6	Turel	Jur	Pər Júr	Pri Juru
4	4	Boshtek	Boštjak	Pər Boštċə	Pri Boštċu
5	3	Hladnik	Hvadnik	Pər Hvadník	Pri Hvadniku
6	2	Hlebzhart	Hlebčart	Pər Hlébčartċə	Pri Hlebčartċu
7	11	Berdart	Brdar	Pər Bórdartċə	Pri Brdarċu
/	1	Hribart	Hriber	Pər Hríbartċə	Pri Hribartċu
/	5	Karlauz	Karove	Pər Karóvc	Pri Karovcu
/	9	Adam	/	Pər Ádam	Pri Adamu
/	10	Tomashnik	/	Pər Tomožník/ Pər Tomažník	Pri Tomožniku/ Pri Tomažniku

Nekoliko stran od jedra vasi Vadiče stoji Brdarjeva domačija, mimo katere je nekoč vodila ena izmed romarskih pešpoti proti Mariji Pomagaj na Brezje. Romarji so se pogosto ustavili pri bližnjem studencu in kapelici, se osvežili in pomolili. Radi so se sprehodili

po mehkih travnikih, obsijanih s soncem. Celotno območje Brda je zgrajeno iz mehkih naplavin gline, mivke in peska. Brdarjevi so imeli tudi peskokop, kjer so ta material s pridom kopali in uporabljali za nasipavanje vaških poti in cest.

Visočje

Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1768–1859	Reambulančni kataster 1868	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	/	/	/	Pər Tĩčkə	Pri Tĩčku
2	7	Orizhik	Woričk	Pər Uričk	Pri Uričku
3	6	Nezhemar	Načemer	Pər Načémrə	Pri Načemru
4	5	Bretnik	Bretnek	Pər Brétnek	Pri Bretneku
5	1	Mokorel	Mokoru	Pər Mokorév	Pri Mokorelu
6	4	Ushnik	Užnik	Pər Úžənk	Pri Užniku
7	3	Marzhun	Marčun	Pər Marčūn	Pri Marčunu
8	2	Dornik	Dornek	Pər Dórənk	Pri Dorniku

V sklopu najstarejše domačije na Visočah, Pri Bretneku, je nekdaj delovala gostilna. Tam so se vaščani radi družili, obenem pa je gostilna za marsikoga predstavljala tudi kraj pogube. Znano je namreč, da so posamezne kmetije veliko svojega imetja izgubile v igrah s kartami,

ki so jih kmetje tam igrali. Do takega primera je prišlo tudi nekega večera, ko so nepridipravi enemu od vaških kmetov v času kartanja za hrbet postavili ogledalo. Ker so bile soigralcem njegove karte dobro vidne, je izgubljal in izgubljal, njegovo imetje pa je počasi puhtelo.

Domačija Pri Načemru na Visočah v 70-ih letih.
Vir: arhiv Bernarde Leban



Zvirče

Hišna številka	Stara hišna št.	Status animarum 1767–1856	Status animarum 1792–1912	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
4	22	Shagar	Žagar	Pər Žágarjə	Pri Žagarju
5	18	Richter	Richter	Pər Rih̄tarjə	Pri Rihtarju
7	15	Lushar	Lužar	Pər Úžarjə	Pri Užarju
9	14	Pizhman	Pičman	Pər Píčman	Pri Pičmanu
10	13	Grabner	Grabner	Pər Grábnarjə	Pri Grabnarju
11	20	/	Aleš vel Molj	Pər Mól	Pri Molu
12	12	Katernik	Katernek	Pər Kátərnek	Pri Katrneku
13	/	/	/	Pər Lójz	Pri Lojzu
14	11	Golba	Golba	Pər Gólb	Pri Golbu
15	8	Murenz	Murenc	Pər Mórənc	Pri Morencu
18	6	Sormann	Zorman	Pər Zórman	Pri Zormanu
19	5	Gabrovz	Gabrovč	Pər Grábovc	Pri Grabovcu
20	23	/	Gabrovč kajža	Pər Birt	Pri Birtu
21	4	Martinovz	Martinovč	Pər Martínovč	Pri Martinovcu
22	2	Jashna	Jasna	Pər Jášnə	Pri Jašnu
23	9	/	/	Pər Jánéz	Pri Janezu
24	1	Renzhel	Rencel	Pər Renčév	Pri Renčevu
25	3	Del	Del	Pər Dév	Pri Devu
26	/	/	/	Pər Nántěž	Pri Nantežu
/	7	Nozh	Noč	Pər ta Spódənm̄o Nóč	Pri Spodnjem Noču
/	9	Zhevč	Čevka	Pər Čěvk	Pri Čevku
/	10	Nozh sgorni	Noč zgorni	Pər ta Zgórn̄m̄o Nóč	Pri Zgornjem Noču
/	16	Murenzheva kajsha	Kajža Murenčeva	Múrənc̄ova kájža/Bájta	Murenčeva kajža/Bajta
/	17	Tonzhek	/	Pər Tónčkə	Pri Tončku

Po ustnem izročilu hišno ime Pri Grabnarju izhaja še iz časov vladanja Marije Terezije. Mimo hiše je tekel hudournik, ki je ob večjih nalivih poplavljal njive in povzročal škodo na poljščinah. Da bi preprečili poplave, so se kmetje, ki so

bili lastniki parcel ob hudourniku, odločili, da skopljejo “graben”, po katerem bo voda hudournika odtekala. Domačije se je po tem “grabnu” prijelo hišno ime, ki je v uporabi še danes. Lega hiše se skozi zgodovino ni spremenila, le hudournik je danes speljan v cevi.



... nekoč in danes ...



Zgoraj: Izsek karte franciscejskega katastra za katastrsko občino Bistrica pri Trziču (SI ARS, AS 176, k. o. Bistrica L 55) iz leta 1827 z naseljem Visočje in vpisanimi starimi hišnimi številkami.

Spodaj: Izsek digitalnega letalskega posnetka naselja Visočje z vpisanimi hišnimi številkami, ki nosijo hišno ime, leto 2011. Vir: Javne informacije Slovenije, Geodetska uprava Republike Slovenije, Ortofoto DOF050, 2011